



HAL
open science

Les Homiliae in Ezechielem de Grégoire le Grand dans le Liber glossarum

Anne Grondeux

► **To cite this version:**

Anne Grondeux. Les Homiliae in Ezechielem de Grégoire le Grand dans le Liber glossarum. 2024.
hal-04726838

HAL Id: hal-04726838

<https://hal.science/hal-04726838v1>

Preprint submitted on 8 Oct 2024

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Les *Homiliae in Ezechielem* de Grégoire le Grand dans le *Liber glossarum*

Anne Grondeux

Université Paris Cité and Université Sorbonne Nouvelle, CNRS,
Laboratoire d'histoire des théories linguistiques, F-75013 Paris, France

1. Présentation

Les *Homélie*s sur *Ézéchi*el remontent à l'automne 593 ; une première transcription en a été déposée dans le *scrinium* du Latran, puis reprise par Grégoire en 601/602, pour confectionner le premier volume des *Homélie*s, à la demande de Marinianus, évêque de Ravenne. Ces détails sont connus par la préface de l'ouvrage. Il s'agit d'une des œuvres grégoriennes les plus diffusées, avec environ 650 mss conservés, dont 6 datent du VII^e siècle ; un palimpseste du VII^e siècle récemment retrouvé vient s'ajouter à cet ensemble. (Castaldi 2013, 3). Varela Rodriguez (2019) a récemment démontré qu'Isidore de Séville n'avait connu que le premier livre des *Homélie*s, le second ayant été introduit en Espagne par Taion de Saragosse (et voir les compléments apportés par Elfassi 2020, 111-112).

L'édition de référence a été donnée par M. Adriaen, 1971 (CCSL 142), très liée à l'édition mauriste de 1705. Ses insuffisances ont été soulignées par Castaldi (2013, 9-13), qui a montré l'existence de deux rédactions, la rédaction α reprise par Adriaen, et une rédaction β , représentée par les mss Z (Zurich, Zentralbibliothek Rh. 92, s. VIII-IX), *Laud.*, *Long.* et *Suess.* (ces trois derniers étant des témoins utilisés par les Mauristes sans qu'il soit possible de les identifier aujourd'hui, cf. Castaldi 2013, 7).

Le *LG* offre 13 entrées correspondant aux *Homélie*s sur *Ézéchi*el, ce qui ne représente en réalité que 8 extraits. In Ezech. 1, 2, 95 a en effet donné lieu à CA174, BV84, CO25 ; in Ezech 1, 4, 209-211 à CO2135 et AN353 ; in Ezech. 2, 10, 593 à XI11 et MI138 (le mot et son étymologie) ; in Ezech. 2, 6, 15 à GA172 et FI174 (le mot et son étymologie).

2. Les tags des entrées

Tag	Nombre	Commentaire
(pas de tag)	2	un tag glissé de l'entrée suivante et un tag manquant
Esidori	1	Les mss sont unanimes (XI11), mais l' <i>interpretamentum</i> paraît constitué d'une scholie à un vers de Sedulius combinée avec un extrait de Grégoire ; l'entrée jumelle MI138 a reçu le tag approprié Gregorii
Gregorii	9	Le titre de l'œuvre n'est pas évoqué.
Iunilii	1	Combinaison d'un extrait de Iunilius avec un extrait de Grégoire

Les entrées sont majoritairement porteuses d'un tag correct.

3. Points particuliers

3.1. Séries et combinaisons

Les extraits des *Homélie*s sur *Ézéchi*el figurent en général de façon isolée, les combinaisons sont rares.

3.2. Tradition manuscrite de la source

L'édition Adriaen ne permet pas de situer l'exemplaire utilisé dans le *LG*, non plus que les passages analysés par Castaldi (2013, 18-21). Il est cependant très important que le *LG* utilise les deux livres des *Homélies*, c'est-à-dire le premier, dont disposait déjà Isidore, et le second, rapporté par Taion. Cinq notices en ont en effet été extraites : FI174. Filaxe, GA172. Gazofilatium, HI98. Hierusalem, MI138. Mirra, XI11. Xyromera (les références sont données en annexe). Deux d'entre elles trouvent d'ailleurs un écho dans les *Sentences* de Taion de Saragosse :

Taio sent. 2, 24 p. 157, 1637 : Per myrrham uero corpora mortua condiuntur ne a uermibus corrumpantur.

XI11 : Esidori: Xyromera [xeromyrrha ; ξηρόμυρα] — mixtura myrrae et aloae unde mortuorum corpora condiuntur, ne uermibus conputrescant

MI138 : Gregorii: Mirra [myrrha] — genus odoramenti unde mortuorum corpora condiuntur ne uermibus conputrescant.

Une trace très importante du second livre des *Homélies* se trouve également dans le texte des *Étymologies* utilisé par le *Liber glossarum*, dans l'entrée OS97 :

Ostium est per quod aliquo arcemur ingressu, ab ostando dictum, siue ostium, quia ostendit aliquid intus. (...)

Le texte isidorien est en effet le texte augmenté de la famille espagnole (Isid. etym. 15, 7, 4) :

Ostium est per quod ab aliquo arcemur ingressu, ab ostando dictum [**siue ostium, quia ostendit aliquid intus**]. (...)

L'éditeur (Guillaumin 2016, 63 et 164) a repéré, avec Elfassi 2012, la source de l'addition (Greg. M. in Ezech. 2, 5, 11), et indiqué que la séquence *siue ostium, quia ostendit aliquid intus* ne se trouvait que dans les mss *CT UX* (cf. Varela Rodriguez 2019) ; on peut d'ailleurs leur ajouter les autres témoins espagnols *V* et *W* (respectivement f. 83va et f. 249va, que nous avons contrôlés). Cette séquence n'a pu être introduite qu'après le retour de Taion de Rome, et avec les matériaux qu'il en a rapportés ; cette addition, reproduite dans toute la famille espagnole, peut être le fait de Braulion, encore au travail malgré son âge avancé et les problèmes de santé dont il fait état dans sa lettre à Taion, ou de Taion lui-même. Elle est en tout cas à situer dans l'atelier de Saragosse après 649.

Références bibliographiques

Aguilar Miquel 2022 = Julia Aguilar Miquel, Taio Caesaraugustanus. *Liber Sententiarum*, Turnhout, Brepols, 2022 (CCSL 116A).

Castaldi 2013 = Lucia Castaldi, *La trasmissione dei testi latini del Medioevo*. 5. Gregorius I Papa, Firenze, SISMEL, 2013.

Elfassi 2012 = Jacques Elfassi, « Ostie et ostium chez Isidore de Séville : Festus, Ps.-Aurélius Victor, Servius auctus et quelques autres », *Eruditio antiqua* 4 (2012), 357-370.

Elfassi 2020 = Jacques Elfassi, « Chronique isidorienne VI (2018-2019) », *Eruditio Antiqua* 12 (2020), 71-115.

Guillaumin 2016 = Jean-Yves Guillaumin (ed.), *Isidore de Séville, Étymologies. Livre XV. Les constructions et les terres*, texte établi, traduit et commenté par Jean-Yves Guillaumin avec la collaboration de Pierre Monat, Paris, Les Belles Lettres, 2016 (Auteurs Latins du Moyen Âge, 29).

Varela Rodriguez 2019 = Joel Varela Rodriguez, « Algunos problemas del uso de Gregorio Magno por Isidoro de Sevilla », *Revue d'Études Augustiniennes et Patristiques*, 65 (2019), 135-164.

Annexe : Entrées du LG extraites des Homélies sur Ézechiel

Iunilli =	(Iunil. 1, 4 p. 473, 14 ; p. 473, 19 ; p. 474, 4) + (= Greg. M. in Ezech. 1, 1, 4):	PR2008. Prophetia
Gregori =	(Greg. M. in Ezech. 1, 2, 21) :	ET2. Et
Gregori =	(Greg. M. in Ezech. 1, 2, 95 siue 120):	CA174. Caldei
Gregorii =	(Greg. M. in Ezech. 1, 2, 95) :	BV84. Buzi
=	(= Greg. M. in Ezech. 1, 2, 95) :	CO25. Cobar
Gregorii =	(Greg. M. in Ezech. 1, 4, 209):	CO2135. Coram
Gregorii =	(Greg. M. in Ezech. 1, 4, 211) :	AN353. Ante faciem ambulare
Gregorii =	(Greg. M. in Ezech. 1, 8, 210):	CA892. Castra
Esidori =	(= schol. ad Sedul. hymn. 2, 21 ?) + (= Greg. M. in Ezech. 2, 10, 593)	XII1. Xyromera
Gregorii =	(Greg. M. in Ezech. 2, 10, 593)	MI138. Mirra
Gregori =	(Greg. M. in Ezech. 2, 6, 15):	GA172. Gazofilatium
Gregorii =	(Greg. M. in Ezech. 2, 6, 15) :	FI174. Filaxe
=	(= Greg. M. in Ezech. 2, 8, 559) :	HI98. Hierusalem